

# KIAN Olá Kawasaki

BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Tagalog, Japonês fácil.

Disponível no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Publicação Associação Internacional de Kawasaki

Tel: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## **A partir de 9 de julho de 2012 entrará em vigor o Sistema de Certificado do Registro de Residente Estrangeiro aos que vivem no Japão!!(O atual sistema de Registro de Estrangeiros será abolido)**

- » Assim como qualquer cidadão japonês, os estrangeiros residentes no Japão também terão o Atestado de Residência(Jyumin-hyo), cuja elaboração começará no dia 9 de julho.
- » Para os estrangeiros que fizerem o Registro de Estrangeiro após o dia 21 de maio, será enviado para cada um, o “Kari Jyumin-hyo” (Atestado Provisório de Residência) no atual endereço.
- » Verifique o conteúdo do “Kari Jyuminhyo”. Caso haja alguma alteração a ser feita, dirija-se ao balcão de Registro de Estrangeiros da Prefeitura. (Caso não haja modificações, não é necessário ir)
- » Para os estrangeiros que tenham o prazo de estadia vencido até o dia 8 de maio, ou, caso possua o Visto de Curto Prazo, será enviado o “Taissatsu na Oshirasse” (Aviso Importante).
- » Caso receba o “Taissatsu na Oshirasse” (Aviso Importante), será necessário ir até o Departamento da Imigração para fazer a alteração do tipo e da validade do visto
- » As correspondências mencionadas acima como o “Kari Jyumin-hyo” e o “Taissatsu na Oshirasse” serão enviadas pela Prefeitura de Kawasaki como carta registrada.
  - A carta será enviada individualmente. (Caso seja uma família com 4 pessoas, serão enviadas 4 cartas)
  - No envelope estarão inclusas orientações em várias Línguas(Ingles, Chinês, Coreano, Português, Espanhol, Tagalog). Leia as explicações com muita atenção!.

**Informações:** Centro de Chamadas Telefônicas para o “Atestado Provisório de Residência” de Kawasaki

**Tel.: 0570-01-0002** (atendimento nas 6 Línguas mencionadas acima)

**(21 de maio a 28 de setembro das 9:00 às 17:00 - exceto de sábado, domingo e feriados)**

\*\*\*\*\*

### • 18• CONCERTO DO GRUPO CROCODILOES (\*A Cappella da Universidade de Harvard)

\* A Cappella ou Beat Box(som de instrumento musical emitido pela boca)

Novamente com vocês!!..... o Concerto do Coral de estudantes da Universidade de Harvard "A Cappella".

Após o concerto, haverá uma confraternização.

**Data :** 16 de junho (sábado)

**Horário:** **Concerto:** 14:00~15:00 (entrada à partir das 13:30) **Confraternização:** 15:30~16:30

**Local :** Salão do Centro Internacional de Kawasaki

Linha Tokyu Toyoko ou Linha Tokyu Meguro - Estação Motosumiyoshi (10 min a pé)

**Preço :** **concerto e confraternização :** adulto ¥3.000 / estudante ¥2.000

**somente concerto :** adulto ¥2.000 / estudante ¥1.000

(bilhete comprado no dia: acréscimo de ¥500)

※ Por razão do conteúdo do concerto, não será permitida a entrada de menores de 6 anos

**Inscrição :** por telefone, fax, e-mail ou pessoalmente no Centro

**Como pagar :** 1º - em dinheiro : pessoalmente no Centro (de seg. à sáb. das 10:00~16:00) ou

2º - via correio: C/C 00220-3-0132617 em nome de : Kawasaki-shi Kokusai Koryu Center  
O bilhete(cartão) será enviado após a confirmação do depósito.

**Informações :** Associação Internacional de Kawasaki TEL . 044-435-7000 (seg~sáb 10:00~16:00)

★Expressões que podem ser usadas através dos números abaixo –  
ESCOLA 3 Matérias do Primário★

- ① 国語 (1~6 年生)
- ② 算数 (1~6 年生)
- ③ 音楽 (1~6 年生)
- ④ 図工 (1~6 年生)
- ⑤ 体育 (1~6 年生)
- ⑥ 道徳 (1~6 年生)
- ⑦ 生活 (1・2 年生)
- ⑧ 社会 (3~6 年生)
- ⑨ 理科 (3~6 年生)
- ⑩ 総合 (3~6 年生)
- ⑪ 保健 (5・6 年生)
- ⑫ 家庭科 (5・6 年生)

- ① Kokugo (1~6 nensei)
- ② Sansuu (1~6 nensei)
- ③ Ongaku (1~6 nensei)
- ④ Zukou (1~6 nensei)
- ⑤ Taiiku (1~6 nensei)
- ⑥ Doutoku (1~6 nensei)
- ⑦ Seikatsu (1,2 nensei)
- ⑧ Shakai (3~6 nensei)
- ⑨ Rika (3~6nensei)
- ⑩ Sougou (3~6nensei)
- ⑪ Hoken (5,6nensei)
- ⑫ Kateika (5,6nensei)

- ① Língua Japonesa (1ª~6ª série)
- ② Aritmética (1ª~ 6ª série)
- ③ Música (1ª~ 6ª série)
- ④ Ed. Artística (1ª~ 6ª série)
- ⑤ Ed. Física (1ª ~ 6ª série)
- ⑥ Ed. Moral (1ª~ 6ª série)
- ⑦ Vida Diária (1ª e 2ª série)
- ⑧ Est. Sociais (3ª~ 6ª série)
- ⑨ Ciências (3ª~ 6ª série)
- ⑩ Atividades Gerais (3ª~ 6ª série)
- ⑪ Ed. sobre Saúde (5ª e 6ª série)
- ⑫ Trabalhos Domésticos (5ª e 6ª série)

\*\*\*\*\*

## FESTIVAL INTERNACIONAL 2012 EM KAWASAKI

Assim como acontece todos os anos, em julho será realizado o Festival Internacional de Kawasaki. Será um dia no qual você poderá experimentar e sentir o mundo de perto. Haverá apresentações e barracas de vários países. Compareçam!

**Data :** 1º de julho (domingo) 10:00 ~ 16:30

**Local :** Centro Internacional de Kawasaki

Linha Tokyu Toyoko ou Linha Tokyu Meguro - Estação Motosumiyoshi (10 min a pé)

**Atrações:** Barracas de culinária de vários países, artesanatos e adereços, performances dos cidadãos estrangeiros, experiência em como vestir o Yukata, apresentação de Wadaiko, danças, bazar e muitas outras atrações.

**Informações :** Associação Internacional de Kawasaki TEL. 044-435-7000

\*\*\*\*\*

## O KODOMO TEATE mudou para JIDŌ TEATE(Auxílio Infantil)

A partir de abril de 2012 o Jidō Teate foi alterado, dando início a um novo sistema do Jidō Teate.

O novo sistema do Jidō Teate foi alterado automaticamente no dia 1º de abril de 2012, para aqueles que já tiveram a aprovação do Kodomo Teate até o dia 31 de março de 2012.

Para aqueles que ainda não fizeram o requerimento do Kodomo Teate no período de outubro de 2011 a março de 2012, terão o prazo de inscrição prorrogada para até a data de 30 de setembro de 2012.

Porém, aconselha-se fazer o requerimento o quanto antes, pois, ultrapassando o prazo, não terá mais o direito de receber o auxílio)

Para saber sobre o valor a receber e outros maiores detalhes, consulte a Prefeitura mais próxima da sua região.

\*\*\*\*\*

**Está com problema? Precisa de ajuda? SERVIÇO DE CONSULTA PARA ESTRANGEIROS**

(10:00 ~ 12:00) 13:00 ~ 16:00) Tel. 044-435-7000 (gratuito)

Inglês	segunda à sábado
Português	terça, sexta-feira
Coreano	terça, quinta-feira

Chinês	terça, quarta e sexta-feira
Espanhol	terça, quarta-feira
Tagalog	terça, quarta-feira

Atendimento na Língua estrangeira nas Secretarias Distritais de Kawasaki e Asao

Kawasaki-ku		Asao-ku	
Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 14:00 – 16:30	Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 9:30 – 12:00
Chinês	1ª e 3ª terça-feira 14:00 – 16:30	Chinês	1º e 3º terça-feira 9:30 – 12:00
Tagalog	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00	Tagalog	1ª e 3ª quarta-feira 14:00 – 16:30

Consultas sobre leis(japonês): 17 de junho- domingo - 14:00 ~16:00  
(favor marcar hora para quem necessitar de intérprete)